



TIMBER JIG FOR CHAIN SAW

OPERATING INSTRUCTIONS - Original instructions

SV TIMMERJIGG FÖR MOTORSÅG BRUKSANVISNING

Översättning av originalinstruktioner

NO TØMMERJIGG FOR MOTORSAG BETJENINGSANVISNINGER

Oversettelse av originalinstruksjonene

DA MINISAVVÆRK TIL MOTORSAV BETJENINGSVEJLEDNING

Oversættelse af den originale vejledning

PL PRZYSTAWKA DO PILARKI ŁAŃCUCHOWEJ INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przekład instrukcji oryginalnej

DE SÄGEWERK FÜR DIE KETTENSÄGE BEDIENUNGSANLEITUNG

Übersetzung der Originalanleitung

FI SAHAUSOHJAIN MOOTTORISAHAA VARTEN KÄYTTÖOHJE

Alkuperäisten ohjeiden käännös

FR MINI-SCIERIE MOBILE POUR TRONÇONNEUSE INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Traduction des instructions d'origine

NL HOUTMAL VOOR KETTINGZAAG BEDIENINGSINSTRUCTIES

Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettside.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmienionym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuoteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

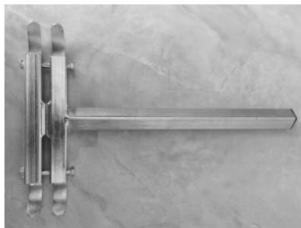
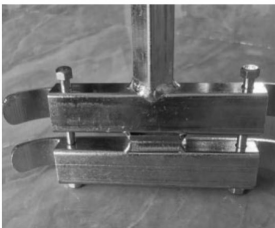
Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

WWW.JULA.COM

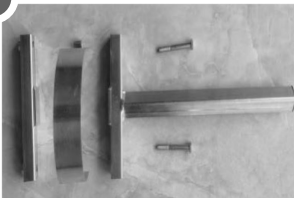
© JULA AB 2025-05-16

**JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**

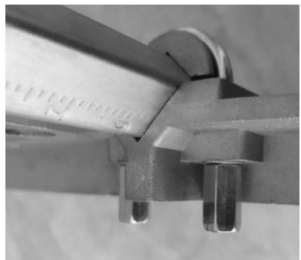
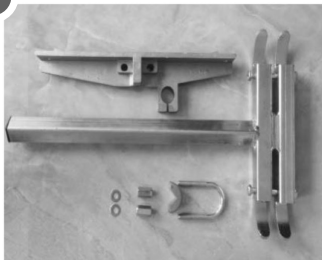
1



2



3



4



5



6



7



SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs dessa anvisningar noga före montering och användning. Om inte alla anvisningar och säkerhetsanvisningar följs finns risk för allvarlig personskada.

SYMBOLER



Läs bruksanvisningen.

TEKNISKA DATA

Kapacitet i trä	0,5-30 cm
Klyvdiаметer	Ø53 cm
Svärdlängd	12-24" (30-60 cm)
Mått	B74 x H62 x D32 cm
Vikt	6 kg

BESKRIVNING

Förvandlar motorsågen till ett enmansmanövrerat sågverk som förädlar stockar till virke med en tjocklek mellan 0,5-30 cm. Fungerar för stockar upp till Ø53 cm och passar motorsågar med svärdlängd mellan 12" (30 cm) - 24" (60 cm). Det lättviktiga men robusta ramverket är tillverkat av aluminium och tillåter en smidig manövrering. Jiggen är utrustad med motorsågsfack för placering av sågen under användning, stödhandtag för stabilitet, sågskydd för personsäkerhet och virkestjockleksreglage.

MONTERING

1. För 2 st. skruvar M8 x 75 genom justerstolpen och in i klämman. Se till att skalan på justerstolpen är vänd bortåt vid montering. Skruva på muttrar nedanför klämman. Dra inte åt hårdare än att det finns utrymme för sågsvärdet.

BILD 1

2. För 2 st. skruvar M8 x 75 genom justerstolpen och för skruvar genom svärdspetskyddet och genom klämman. Passa in sexkantskruvar i muttrarna nedanför klämman. Dra inte åt hårdare än att det finns utrymme för sågsvärdet.

BILD 2

3. Montera motorändens justerstolpe på ändstycket med skruvbygel, stolplämna, 2 st. planbrickor och anslutningsmutter.

BILD 3

4. Fäst handtaget vid motoränden i plan med ändstycket med skruv med kullrig skalle och låsmutter.

BILD 4

5. Upprepa i spetsändan, men dra inte åt muttern (som i steg 3 och steg 4).

BILD 5

6. Montera staget och handtaget på styrstaget för strömbrytare med vagnskruvar, 2 st. låsbrickor och mutter samt 1 st. anslutningsmutter. Montera den sammansatta enheten på tjockleksskenorna med 2 st. skruvar, planbrickor och muttrar.

BILD 6

7. Montera ändstycket på tjockleksskenorna med vagnskruvar, 2 st. planbrickor och sexkantmutter. Dra bara åt muttrarna med fingrarna. Montera det andra ändstycket på tjockleksskenorna med vagnskruvar, 2 st. planbrickor och sexkantmutter. Dra åt muttrarna. Kontrollera att ändstyckena är i plan med tjockleksskenorna.

BILD 7

SIKKERHETSANVISNINGER

Les disse anvisningene nøye før montering og bruk. Hvis ikke alle anvisninger og sikkerhetsanvisninger følges, kan det oppstå alvorlig personskade.

SYMBOLER



Les bruksanvisningen.

TEKNISKE DATA

Kapasitet i tre	0,5–30 cm
Kløyvediameter	Ø53 cm
Sverdlengde	12–24" (30–60 cm)
Mål	B74 x H62 x D32 cm
Vekt	6 kg

BESKRIVELSE

Forvandler motorsagen til et enmannsstyrt sagverk som foredrer stokker til materiale med en tykkelse mellom 0,5 og 30 cm. Fungerer for stokker opptil Ø53 cm og passer til motorsager med sverdlengde fra 12" (30 cm) til 24" (60 cm). Det lette, men robuste rammeverket er laget av aluminium og tillater enkel manøvrering. Jiggen er utstyrt med motorsaglompe for plassering av saken under bruk, støttehåndtak for stabilitet, sagbeskyttelse for personsikkerhet og regulering av materialtykkelse.

MONTERING

1. Sett to skruer M8 x 75 gjennom justeringsstolpen og inn i klemmen. Pass på at skalaen på justeringsstolpen er vendt bort ved montering. Skru muttere på plass nedenfor klemmen. Ikke stram til hardere enn at det er plass til sagsverdet.

BILDE 1

2. Sett to skruer M8 x 75 gjennom justeringsstolpen og sett skruer gjennom sverdspissbeskyttelsen og gjennom klemmen. Innrett sekskantskruer i mutrene nedenfor klemmen. Ikke stram til hardere enn at det er plass til sagsverdet.

BILDE 2

3. Monter motorendens justeringsstolpe på endestykket med skrubøyle, stolpeklemme, 2 stk. underlagsskiver og tilkoblingsmuttere.

BILDE 3

4. Fest håndtaket ved motorenden i plan med endestykket ved hjelp av skruer med kulehode og låsemutter.

BILDE 4

5. Gjenta i den spisse enden, men ikke stram mutteren (som i trinn 3 og trinn 4).

BILDE 5

6. Monter staget og håndtaket på styrestaget for strømbryter med vognskruer, 2 stk. låseskiver og mutter samt 1 stk. tilkoblingsmutter. Monter den sammensatte enheten på tykkelsesskinnene med 2 stk. skruer, underlagsskiver og muttere.

BILDE 6

7. Monter endestykket på tykkelsesskinnene med vognskruer, 2 stk. underlagsskiver og sekskantmuttere. Mutrene skal kun strammes med fingrene. Monter det andre endestykket på tykkelsesskinnene med vognskruer, 2 stk. underlagsskiver og sekskantmuttere. Stram mutrene. Kontroller at endestykkene er i plan med tykkelsesskinnene.

BILDE 7

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Læs disse instruktioner omhyggeligt før installation og brug. Manglende overholdelse af alle instruktioner og sikkerhedsanvisninger kan medføre alvorlig personskade.

SYMBOLER



Læs brugsanvisningen.

TEKNISKE DATA

Kapacitet i træ	0,5-30 cm
Kløvningsdiameter	Ø53 cm
Sværdlængde	12-24" (30-60 cm)
Dimensioner	B74 x H62 x D32 cm
Vægt	6 kg

BESKRIVELSE

Forvandler motorsaven til et savværk, der kan betjenes af en enkelt mand, og som forarbejder træstammer til tømmer med en tykkelse på mellem 0,5-30 cm. Kan bruges til træstammer på op til Ø53 cm og passer til motorsave med en sværdlængde på mellem 12" (30 cm) og 24" (60 cm). Det lette, men robuste stel er lavet af aluminium og gør det nemt at håndtere motorsaven. Savværket er udstyret med en motorsavsholder, hvor saven kan placeres under brug, støttehåndtag for stabilitet, savskærm for personlig sikkerhed og kontrol af trætykkelse.

MONTERING

1. Sæt 2 stk. M8 x 75-bolte gennem justeringsstangen og ind i klemmen. Sørg for, at skalaen på justeringsstangen vender væk, når du monterer den. Skru møtrikkerne på under klemmen. Spænd ikke mere, end at der stadig er plads til savsværdet.

FIGUR 1

2. Sæt 2 stk. M8 x 75-bolte gennem justeringsstangen, og sæt bolte gennem sværdspidsbeskyttelsen og gennem klemmen. Sæt sekskantbolte i møtrikkerne under klemmen. Spænd ikke mere, end at der stadig er plads til savsværdet.

FIGUR 2

3. Monter motorendens justeringsstang på endestykket med skruetvinge, stangklemme, 2 planskiver og forbindelsesmøtrikker.

FIGUR 3

4. Fastgør håndtaget i motoren, så det flugter med endestykket, med en kuglehovedskrue og en låsemøtrik.

FIGUR 4

5. Gentag i enden af spidsen, men spænd ikke møtrikkerne (som i trin 3 og trin 4).

FIGUR 5

6. Monter stiveren og håndtaget på styrestangen til strømafbrydere med vognbolte, 2 låseskiver og møtrikker og 1 forbindelsesmøtrik. Monter den samlede enhed på skinnerne til indstilling af tykkelse med 2 skruer, planskiver og møtrikker.

FIGUR 6

7. Monter endestykket på skinnerne til indstilling af tykkelse med vognbolte, 2 planskiver og sekskantmøtrikker. Spænd bare møtrikkerne med fingrene. Monter det andet endestykke på skinnerne til indstilling af tykkelse med vognbolte, 2 planskiver og sekskantmøtrikker. Spænd møtrikkerne. Kontroller, at endestykkerne flugter med skinnerne til indstilling af tykkelse.

FIGUR 7

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed montażem i użyciem dokładnie przeczytaj niniejsze wskazówki. Nieprzestrzeganie wszystkich zaleceń niesie ze sobą ryzyko ciężkich obrażeń ciała.

SYMBOLE



Przeczytaj instrukcję obsługi.

DANE TECHNICZNE

Zakres wiercenia w drewnie	0,5–30 cm
Średnica łupania	Ø53 cm
Długość prowadnicy	12–24" (30–60 cm)
Wymiary	Szer. 74 x wys. 62 x głęb. 32 cm
Masa	6 kg

OPIS

Pozwala zmienić pilarkę łańcuchową w obsługiwane przez jedną osobę urządzenie do cięcia, które przerabia kłody w drewno o grubości 0,5–30 cm. Sprawdza się do kłód o średnicy do 53 cm i pasuje do pilarek o długości prowadnicy w zakresie 12" (30 cm)–24" (60 cm). Lekka, lecz solidna rama wykonana z aluminium zapewnia sprawne manewrowanie. Przystawka jest wyposażona w komorę do umieszczenia pilarki podczas użytkowania, uchwyt pomocniczy zapewniający stabilność, osłonę pilarki zapewniającą bezpieczeństwo osobiste i regulator grubości drewna.

MONTAŻ

1. Wprowadź dwie śruby M8 x 75 przez słupek regulacyjny i zacisk. Zadbaj o to, by podczas montażu podziałka na słupku była odwrócona w drugą stronę. Przykręć nakrętki pod zaciskiem. Nie dokręcaj mocniej, niż umożliwia to prowadnica.

RYS. 1

2. Wprowadź dwie śruby M8 x 75 przez słupek regulacyjny, osłonę końca prowadnicy i zacisk. Dopasuj śruby sześciokątne do nakrętek pod zaciskiem. Nie dokręcaj mocniej, niż umożliwia to prowadnica.

RYS. 2

3. Zamontuj słupek regulacyjny od strony silnika na zaślepce za pomocą łącznika do śrub, zacisku słupka, dwóch podkładek płaskich i nakrętek łączeniowych.

RYS. 3

4. Zamocuj uchwyt od strony silnika równo z zaślepką za pomocą śruby z łbem kulistym i nakrętką zabezpieczającą.

RYS. 4

5. Powtórz po przeciwległej stronie, ale nie dokręcaj nakrętki (jak w punktach 3 i 4).

RYS. 5

6. Zamontuj poprzeczkę i uchwyt na drążku kierowniczym do przełącznika za pomocą śrub zamkowych, dwóch podkładek zabezpieczających i nakrętek oraz nakrętki łączeniowej. Zamontuj złożone urządzenie na szynach za pomocą dwóch śrub, podkładek płaskich i nakrętek.

RYS. 6

7. Zamontuj zaślepkę na szynach za pomocą śrub zamkowych, dwóch podkładek płaskich i nakrętek sześciokątnych. Dokręć nakrętki jedynie palcami. Zamontuj drugą zaślepkę na szynach za pomocą śrub zamkowych, dwóch podkładek płaskich i nakrętek sześciokątnych. Dokręć nakrętki. Sprawdź, czy zaślepki nie wystają nad szyny.

RYS. 7

SAFETY INSTRUCTIONS

Read these instructions carefully before assembly and use. Failure to follow all the instructions and safety instructions can result in a risk of serious personal injury.

SYMBOLS



Read the instructions.

TECHNICAL DATA

Capacity in wood	0.5-30 cm
Splitting diameter	Ø53 cm
Bar length	12-24" (30-60 cm)
Size	W74 x H62 x D32 cm
Weight	6 kg

DESCRIPTION

Converts the chain saw to a one-man sawmill to turn logs into planks with a thickness of 0.5-30 cm. Works for logs up to Ø53 cm and fits chain saws with a bar length from 12" (30 cm) - 24" (60 cm). The lightweight, but robust framework is made of aluminium and is easy to use. The jig has a chain saw holder for positioning the saw when in use, a support handle for stability, saw guard for personal safety, and a plank thickness gauge.

ASSEMBLY

- Put 2 screws M8 x 75 through the adjusting strut and into the clamp. Make sure the scale on the adjusting strut is turned away when fitting. Screw on the nuts below the clamp. Do not overtighten, so that there is space for the saw bar.

FIG. 1

- Put 2 screws M8 x 75 through the adjusting strut, through the bar tip guard and through the clamp. Fit hex screws

in the nuts below the clamp. Do not overtighten, so that there is space for the saw bar.

FIG. 2

- Fit the adjusting strut for the chain saw end on the end piece with U-bolt, strut clamp, 2 flat washers and connecting nuts.

FIG. 3

- Fasten the handle at the chain saw end in line with the end piece with ball headed screw and lock nut.

FIG. 4

- Repeat in the tip end, but do not tighten the nut (as in step 3 and step 4).

FIG. 5

- Fit the stay and handle on the guide stay for the power switch with on/off switch med carriage bolts, 2 lock washers and nuts and 1 connection nut. Fit the composite unit on the thickness rails with 2 screws, flat washers and nuts.

FIG. 6

- Fit the end piece on the thickness rails with carriage bolts, 2 flat washers and hex nuts. Tighten the nuts with your fingers. Fit the other end piece on the thickness rails with carriage bolts, 2 flat washers and hex nuts. Tighten the nuts. Check that the end pieces are in line with the thickness rails.

FIG. 7

SICHERHEITSHINWEISE

Vor der Montage und Verwendung diese Anweisungen gründlich durchlesen. Werden nicht alle Anweisungen und Sicherheitshinweise befolgt, besteht die Gefahr schwerer Personenschäden.

SYMBOLE



Gebrauchsanweisung lesen.

TECHNISCHE DATEN

Kapazität in Holz	0,5-30 cm
Spaltdurchmesser	Ø53 cm
Schwertlänge	12-24" (30-60 cm)
Maße	B74 x H62 x D32 cm
Gewicht	6 kg

BESCHREIBUNG

Verwandelt die Kettensäge in ein Ein-Mann-Sägewerk, das Holzstämmen mit einer Dicke von 0,5–30 cm zu Bauholz verarbeiten kann. Geeignet für Stämme bis Ø53 cm und geeignet für Kettensägen mit einer Schwertlänge von 12" (30 cm) bis 24" (60 cm). Der leichte, aber dennoch robuste Rahmen besteht aus Aluminium und ermöglicht eine reibungslose Handhabung. Das Sägewerk hat ein Motorsägefach zum Ablegen der Säge während der Verwendung, einen Stützgriff für mehr Stabilität, einen Sägeschutz zum Schutz des Anwenders und eine Einstellung der Holzdicke.

MONTAGE

1. 2 M8 x 75 Schrauben durch den Stellpfosten und in die Klemme einsetzen. Achten Sie beim Einbau darauf, dass die Skala am Stellpfosten von Ihnen weg zeigt. Schrauben Sie die Muttern unter der Klemme an. Ziehen Sie das Anzugsmoment nicht weiter an, damit für das Sägeschwert noch Raum bleibt.

ABB. 1

2. 2 M8 x 75 Schrauben durch den Stellpfosten schrauben und die Schrauben durch den Sägeschwertspitzenschutz und durch die Klemme einsetzen. Sechskantschrauben in die Muttern unterhalb der Klemme einsetzen. Ziehen Sie das Anzugsmoment nicht weiter an, damit für das Sägeschwert noch Raum bleibt.

ABB. 2

3. Den Stellpfosten am Motorende mit der Schraubklemme, der Pfostenklemme, den 2 Unterlegscheiben und den Verbindungsmuttern am Endstück montieren.

ABB. 3

4. Befestigen Sie den Griff mit der Kugelschraube und der Kontermutter bündig mit dem Endstück am Motorende.

ABB. 4

5. Am Ende der Spitze wiederholen, aber die Mutter nicht anziehen (wie in Schritt 3 und Schritt 4).

ABB. 5

6. Die Halterung und den Griff mit Schlossschrauben, 2 Sicherungsscheiben und Mutter und 1 Anschlussmutter an der Führungstange für den Netzschalter anbringen. Montieren Sie die zusammengesetzte Einheit mit 2 Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern auf den Schienen zur Dickeinstellung.

ABB. 6

7. Das Endstück mithilfe von Schlossschrauben, 2 Unterlegscheiben und Sechskantmuttern auf die Schienen zur Dickeinstellung setzen. Ziehen Sie die Muttern nur mit den Fingern fest. Das zweite Endstück mithilfe von Schlossschrauben, 2 Unterlegscheiben und Sechskantmuttern auf die Schienen zur Dickeinstellung setzen. Die Muttern anziehen. Prüfen, ob die Endstücke bündig zu den Schienen zur Dickeinstellung sind.

ABB. 7

TURVALLISUUSOHJEET

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja asennusta. Ohjeiden ja turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.

SYMBOLIT



Lue käyttöohje.

TEKNISET TIEDOT

Kapasiteetti puuhun	0,5-30 cm
Tukin halkaisija	Ø53 cm
Laipan pituus	12-24" (30-60 cm)
Mitat	74 x 62 x 32 cm
Paino	6 kg

KUVAUS

Muuntaa moottorisahan sahalaitokseksi, joka sahaa tukit 0,5-30 cm:n paksuiseksi puutavaraksi. Tukien enimmäishalkaisija Ø53 cm ja sopii moottorisahoille, joiden laipan pituus on 12" (30 cm) – 24" (60 cm). Kevyt mutta tukeva runko on valmistettu alumiinista, ja se mahdollistaa sujuvan liikuttelun. Jigi on varustettu moottorisahalokerolla, johon saha voidaan sijoittaa käytön aikana, tukikahvoilla vakauden takaamiseksi, sahan suojuksella henkilökohtaisen turvallisuuden takaamiseksi ja laudan paksuuden säädöllä.

ASENNUS

1. Työnnä 2 ruuvia M8 x 75 säätöpylvään läpi ja kiinnittimeen. Varmista, että säätöpylvään asteikko on asennettaessa pois päin sinusta. Ruuvaa kiinnittimen alla olevat mutterit kiinni. Älä kiristä enempää, jotta laipalle on tilaa.

KUVA 1

2. Työnnä 2 ruuvia M8 x 75 säätöpylvään läpi ja ruuvit laipan suojuksen ja kiinnittimen läpi. Asenna kuusiokantaruuvit kiinnittimen alla oleviin muttereihin. Älä kiristä enempää, jotta laipalle on tilaa.

KUVA 2

3. Kiinnitä moottorin puoleinen säätöpylväs päätykappaleeseen ruuvi kiinnikkeellä, pylväskiinnikkeellä, 2 litteällä aluslevyllä ja liitosmuttereilla.

KUVA 3

4. Kiinnitä kahva moottorin päähän päätykappaleen tasalle kupukantaruuvilla ja lukkomutterilla.

KUVA 4

5. Toista tämä laipan päässä, mutta älä kiristä mutteria (kuten vaiheissa 3 ja 4).

KUVA 5

6. Kiinnitä tuki ja kahva kytkimen tukeen vaunupulteilla, 2 aluslevyllä ja muttereilla sekä 1 liitosmutterilla. Kiinnitä koottu yksikkö paksuuskiskoihin 2 ruuvilla, aluslevyllä ja muttereilla.

KUVA 6

7. Kiinnitä päätykappale paksuuskiskoihin vaunupulteilla, 2 litteällä aluslevyllä ja kuusiomuttereilla. Kiristä mutterit vain sormilla. Kiinnitä toinen päätykappale paksuuskiskoihin vaunupulteilla, 2 litteällä aluslevyllä ja kuusiomuttereilla. Kiristä mutterit. Tarkista, että päätykappaleet ovat paksuuskiskojen tasalla.

KUVA 7

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ces instructions avant le montage et l'utilisation. Si les instructions et consignes de sécurité ne sont pas toutes respectées, il y a un risque de blessures corporelles graves.

PICTOGRAMMES



Veillez lire le mode d'emploi.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Capacité dans le bois	0,5 à 30 cm
Diamètre de fendage	Ø53 cm
Longueur du guide-chaîne	12 à 24" (30 à 60 cm)
Dimensions	Larg. 74 x haut. 62 x prof. 32 cm
Poids	6 kg

DESCRIPTION

Transforme la tronçonneuse en mini-scierie monopersonnelle capable de débiter des grumes en pièces de 0,5 à 30 cm d'épaisseur. Accepte les grumes 53 cm de diamètre au maximum et les guide-chaînes de 12" (30 cm) à 24" (60 cm). Structure légère en aluminium pour un maximum de robustesse et de maniabilité. La mini-scierie mobile a un compartiment spécial qui accueille la tronçonneuse, une poignée support pour la stabilité, une protection pare-scie pour la sécurité personnelle et un réglage d'épaisseur du bois.

INSTALLATION

1. Introduisez 2 vis M8 x 75 dans la tige de réglage et dans la pince. Veillez à ce que l'échelle sur la tige de réglage est tournée vers l'extérieur lors de l'installation. Logez des écrous en dessous de la pince.

Ne serrez pas trop mais laissez de la place pour le guide-chaîne.

FIG. 1

2. Introduisez 2 vis M8 x 75 dans la tige de réglage et introduisez des vis dans la protection de la pointe du guide-chaîne et dans la pince. Logez des vis hexagonales dans les écrous en dessous de la pince. Ne serrez pas trop mais laissez de la place pour le guide-chaîne.

FIG. 2

3. Montez la tige de réglage de l'extrémité moteur sur la pièce d'extrémité avec un étrier fileté, un collier de serrage, 2 rondelles plates et des écrous de raccordement.

FIG. 3

4. Fixez la poignée à l'extrémité moteur de niveau avec la pièce d'extrémité à l'aide d'une vis à tête bombée et d'un contre-écrou.

FIG. 4

5. Répétez à l'extrémité de la pointe, mais ne serrez pas l'écrou (comme aux étapes 3 et 4).

FIG. 5

6. Montez l'étau et la poignée sur l'étau de commande de l'interrupteur avec des boulons à collet carré, 2 rondelles de blocage et écrou ainsi qu'un écrou de raccordement. Montez l'ensemble assemblé sur les rails d'épaisseur avec 2 vis, des rondelles plates et des écrous.

FIG. 6

7. Montez la pièce d'extrémité sur les rails d'épaisseur avec des boulons à collet carré, 2 rondelles plates et des écrous hexagonaux. Serrez les écrous avec les doigts. Montez l'autre pièce d'extrémité sur les rails d'épaisseur avec des boulons à collet carré, 2 rondelles plates et des écrous hexagonaux. Serrez les écrous. Vérifier que les pièces d'extrémité sont de niveau avec les rails d'épaisseur.

FIG. 7

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees vóór montage en gebruik deze instructies zorgvuldig door. Het niet opvolgen van alle instructies en veiligheidsinstructies kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel.

SYMBOLEN



Lees de gebruiksaanwijzing.

TECHNISCHE GEGEVENS

Capaciteit in hout	0,5-30 cm
Kloofdiameter	Ø53 cm
Zwaardlengte	12-24" (30-60 cm)
Afmetingen	B74 x H62 x D32 cm
Gewicht	6 kg

BESCHRIJVING

Maakt van de kettingzaag een door één persoon te bedienen zaag voor het verwerken van houtblokken met een dikte tussen 0,5-30 cm. Geschikt voor houtblokken tot Ø53 cm en past op kettingzagen met een zwaardlengte tussen 12" (30 cm) - 24" (60 cm). Het lichtgewicht maar robuuste frame is gemaakt van aluminium en is handig om mee te werken. De jig is uitgerust met een kettingzaagvak voor het plaatsen van de zaag tijdens gebruik, een steunhandgreep voor stabiliteit, een zaagbescherming voor persoonlijke veiligheid en een houddikteregelaar.

MONTAGE

1. Plaats 2 bouten M8 x 75 door de stelstang en in de klem. Zorg ervoor dat de schaal op de stelstang bij montage niet naar u toe gekeerd is. Draai moeren erop onder de klem. Zorg er bij het aandraaien voor dat er ruimte is voor het zaagzwaard, maar draai niet harder aan dan dat.

AFB. 1

2. Plaats 2 bouten M8 x 75 door de stelstang en plaats bouten door de zwaarpuntbescherming en door de klem. Plaats zeskantbouten in de moeren onder de klem. Zorg er bij het aandraaien voor dat er ruimte is voor het zaagzwaard, maar draai niet harder aan dan dat.

AFB. 2

3. Monteer de stelstang van het motoreinde op het eindstuk met een schroefbeugel, stangklem, 2 sluitringen en aansluitmoeren.

AFB. 3

4. Bevestig de handgreep aan het motoreinde in lijn met het eindstuk met een schroef met kogelkop en een borgmoer.

AFB. 4

5. Herhaal dit in het punteinde, maar draai de moer niet vast (zoals in stap 3 en stap 4).

AFB. 5

6. Monteer de stang en de handgreep op de stuurstang voor de schakelaar met slotbouten, 2 borgringen en een moer en 1 aansluitmoer. Monteer de in elkaar gezette eenheid op de dikterails met 2 schroeven, sluitringen en moeren.

AFB. 6

7. Monteer het eindstuk op de dikterails met slotbouten, 2 sluitringen en zeskantmoeren. Draai de moeren alleen met de hand vast. Monteer het andere eindstuk op de dikterails met slotbouten, 2 sluitringen en zeskantmoeren. Draai de moeren vast. Controleer of de eindstukken in lijn liggen met de dikterails.

AFB. 7

